

УДК 81'1

ББК 81.001.3

Т 49

Тлехатук С. Р.

Кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка как иностранного Адыгейского государственного университета, e-mail: tsusanna@mail.ru

Картина мира и предметная область: особенность функционально-прагматической и когнитивной репрезентации
(Рецензирована)

Аннотация:

Исследуется проблема взаимосвязи таких терминологических понятий, как картина мира, образ мира, языковая картина мира. Цель заключается в выявлении ключевых функций и свойств данных феноменов, рассматривается корреляция этих понятий с предметной областью научного исследования. Практическая и научная значимость работы определяется образом теоретических точек зрения на специфику и характеристику указанных понятий, чем и обусловлена актуальность избранной темы. Используются методы лингвистического анализа: наблюдение, описание, дифференциация, контекстуальный метод. Делается вывод об особенностях употребления и восприятия понятий картина мира, образ мира, языковая картина мира. Дается обзор теоретических точек зрения на специфику употребления и характеристику этих понятий. Источником исследования явились представленные в различных источниках мнения и точки зрения лингвистов, филологов и других исследователей данных понятий. В свою очередь это вносит определенный вклад в сравнительно-типологические исследования. Установлено, что понятие картины мира является одним из фундаментальных антропологической лингвистики, исследующей язык в тесной связи с сознанием, мышлением человека, его духовной жизнью и всеми когнитивными процессами.

Ключевые слова:

Предметная область, образ мира, картина мира, модель мира, языковая картина мира, культура, функция, действительность.

Tlehatuk S.R.

Candidate of Philology, Associate Professor of Russian as a Foreign Language Department, Adyghe State University, e-mail: tsusanna@mail.ru

Worldview and subject domain: the peculiarity of functional-pragmatic and cognitive representations

Abstract:

The interrelation of such terminological concepts as the worldview, image of the world, linguistic picture of the world is investigated. The purpose of the paper is to identify the key functions and properties of these phenomena. The correlation of these concepts with subject domain of scientific research is considered. The practical and scientific importance of work is defined by presentation of the theoretical points of view on specifics and characteristics of the specified concepts, which is relevant. The following methods of the linguistic analysis are

used: observation, description, differentiation and contextual method. The paper discloses features of the use and perception of the concepts of the world picture, an image of the world and a linguistic picture of the world. The theoretical points of view on specifics of the use and the characteristic of these concepts are reviewed. The sources of research are the opinions and the points of view of linguists, philologists and other researchers presented in various sources. In turn, this study makes a certain contribution to comparative and typological researches. The author ascertains that the concept of worldview is one of the basic concepts of the anthropological linguistics that examines language in close connection with consciousness, thinking of a human, his spiritual life and all the cognitive processes.

Keywords:

Subject domain, image of the world, worldview, world model, linguistic picture of the world, culture, function, reality.

Многоаспектное исследование феномена предметной области целесообразно сочетать с сопряжёнными понятиями – «картина мира, образ мира, модель мира». Это обусловлено тем обстоятельством, что каждая предметная область выступает системообразующим фрагментом (элементом) определённой картины мира, которая, будучи интегративно-комплексным суперобразованием, содержит, помимо ПО, и иные вербально-семиотические и социопрагматические конструкты, отражающие особенности национальной модели мира.

Как известно, сам термин «картина мира» в научном контексте функционирует сравнительно с недавнего времени, но тем не менее он быстро внедрился в понятийно-терминологический аппарат таких наук, как этнолингвистика, лингвистика, социолингвистика, психолингвистика, лингвокультурология, философия, культурология, психология, логика, физика. В настоящее время следует признать, что понятие картины мира является одним из фундаментальных понятий антропологической лингвистики, исследующей язык в тесной связи с сознанием, мышлением человека, его духовной жизнью и всеми когнитивными процессами. Термин «картина мира» репрезентирует аспектность отражения объективного и субъективного миров, в силу чего в научной литературе можно встретить ряд коррелирующих синонимичных единиц: образ мира, модель мира, концептуаль-

ная картина мира, мировидение, индивидуальная когнитивная система (ИКС), мировоззренческая картина мира, система миропредставлений, национальный образ мира и др.

М. Вебер определял картину мира как отношение человека к миру, характеризуя 3 общих способа такого отношения к миру:

- 1) конфуцианский и даосистский тип религиозно-философских воззрений, распространённый в Китае;
- 2) индуистское и буддистское воззрение, распространённое в Индии;
- 3) иудаистское и христианское воззрение, возникшее на Ближнем Востоке и распространившееся в Европе [1: 12].

Б.А. Серебренников, интерпретирующий картину мира как целостный глобальный образ мира, пишет: «Картина мира как глобальный образ мира возникает у человека в ходе всех его контактов с миром. Поскольку в формировании картины мира принимают участие все стороны психической деятельности человека, начиная с ощущений, восприятий, представлений, и кончая высшими формами – мышлением и самопознанием человека, то всякая попытка обнаружить какой-либо один процесс, связанный с формированием картины мира у человека, с неизбежностью окончится неудачей. Человек ощущает мир, созерцает его, постигает, познает, понимает, осмысляет, интерпретирует, отражает и отображает, пребывает

в нем, воображает, представляет себе возможные миры» [2: 21]. Данная характеристика КМ является, на наш взгляд, ключевой, отражающей её специфику как сложного многофакторного и многоаспектного образования, выступающего результатом такой же сложной и длительной когнитивной деятельности человека в процессах познания окружающей действительности и самого себя.

В «Словаре культуры XX века» В.П. Руднев так описывает КМ: «Картина мира – система интуитивных представлений о реальности. К. м. можно выделить, описать или реконструировать у любой социопсихологической единицы – от нации или этноса до какой-либо социальной или профессиональной группы или отдельной личности. Каждому отрезку исторического времени соответствует своя К. м. < ... > можно выделить универсальную К. м., свойственную всему человечеству, правда, она будет слишком абстрактна. Так, для всех людей, по-видимому, характерна бинарная оппозиция (основной инструмент при описании или реконструкции К. м.) белого и черного, но у одних групп белое будет соответствовать положительному началу – жизни, а черное – отрицательному началу – смерти, а у других, например, китайцев, наоборот. У любого народа будет свое представление о добре и зле, о нормах и ценностях, но у каждого народа эти представления будут различными.

У отдельной личности К. м. будет детерминирована прежде всего его характером < ... >. К. м. опосредована тем культурным языком, на котором говорит данная группа (см. гипотеза лингвистической относительности) [3: 127].

При разработке лингвистической теории предметной области релевантно следующее определение картины мира, которое коррелирует с понятийной спецификой ПО: «Картина мира (*Weltbild*) – в отличие от мировоззрения представляет собой приведенную в связность сумму наглядного знания о мире, «совокупность

предметного содержания, которым обладает человек» (Ясперс)» [4: 199].

Весьма актуальной представляется при исследовании предметной области «Экономика» концепция картины мира, предложенная Е.Л. Мосуновым, интерпретирующим феномен картины мира с философской позиции: «Картина мира – это **образ мира**, его модель, которая зависит как от свойств мира, так и от уровня исторического развития, интересов и ценностей человека» [5: 6]. В его концепции она является продуктом деятельности людей и содержит в себе субъективный момент, отражая онтологическую необходимость и гносеологические возможности человека. Специфической чертой картины мира является ее наглядность, образность [5]. Важнейшими функциональными аспектами КМ, по Мосунову, являются следующие:

1) картина мира отражает действительные связи человека с миром, которые объективно выражаются в общественной практике. В связи с этим картина мира выполняет ориентировочную функцию, являясь фундаментальной опорой человеческого существования;

2) изменения в общественно-исторической практике порождают изменения и в информационном поле культуры, однако в картине мира закрепляются лишь те трансформации, которые имеют продуктивный характер (**адаптивная функция** картины мира) [5: 7]. Исследователь считает, что «существенным для картины мира является процесс репликации, который сводится не только к репродукции ее наличного состояния, но при возникновении соответствующих условий и к воспроизводству некогда бывших актуальными установок. Он осуществляется в ходе инкультурации, в том числе в ходе языкового усвоения, а также в ходе деятельности носителей культуры. Ряд процессов (рекомбинация, ассимиляция, отбор) определяют степень трансформации картины мира. Отчасти к ним отно-

сится и процесс выражения, поскольку он лишь в некоторых аспектах зависит от состояния картины мира, ее синтаксических свойств, но определяется также синтаксическими свойствами канала – иначе говоря, особенностями индивидуального бытия» [5: 7] (выделено нами. – С.Т.).

Н.Ф. Алефиренко, исследуя в различных ракурсах и аспектах КМ, определяет такие её системные свойства: 1) целостность; 2) космологичность (глобальность образа мира); 3) внутреннюю безусловность и достоверность; 4) стабильность и динамичность; 5) наглядность и конкретность проявления элементов [6: 28]. Учёный считает, что нужно разграничивать понятия «языковая картина мира» и «языковая модель мира», которые не являются взаимозаменяемыми и разнопорядковыми. Языковая модель мира (ЯММ) предполагает языковое воплощение модели мира, относящейся к объектам исследования культурологии, философии; ЯММ изучается лингвокультурологами для выявления особенностей языкового воплощения модели мира. Языковая картина мира создается посредством анализа языкового материала. В лингвокультурологию сведения о языковой картине мира черпаются из лингвистики. Н.Ф. Алефиренко отмечает, что первична модель мира, так как она может быть репрезентирована как в языке, так и в других медиаторных средствах [6: 24-25].

Как видно из приведённых выше и многих других существующих трактовок, в лингвистике традиционно понятие «картины мира» обязательно сопряжено в когнитивном «узле» с ключевыми понятиями «человек», «язык», «знание», «информация», «опыт», «социум», «действительность».

В лингвистике XXI-го века, в то же время, наметились тенденции критического осмысления статуса и сущности феномена картины мира. Так, Ю.Л. Воротников считает: «Картина мира представляет собой частный, исторически обусловленный

способ того универсального явления, которое можно назвать моделированием мира в семиотическом понимании этого слова. Картина мира – это его модель, но **не любая модель мира является картиной. Типология моделей мира отсутствует**, поэтому и происходят различные *qui pro quo*, когда одним и тем же термином обозначаются типы моделей не только несхожие, то и принципиально различающиеся между собой» (выделено нами – С.Т.).

Культура и картина мира в понятийном аспекте выступают взаимосвязанными и взаимообуславливающими категориями. А.И. Кравченко в своём словаре предлагает культурологический подход к определению КМ: «Картина мира, полусознанное или осознанное **представление**, зафиксированное в конкретных произведениях культуры. В отечественной культурологии особенно разрабатывалось А. Я. Гуревичем. Разновидности КМ – научная картина мира, религиозная картина мира, художественная картина мира. Она включает в себя представления о личности и ее отношении к обществу, о свободе, равенстве, чести, добре и зле, о праве и труде, о семье и сексуальных отношениях, о ходе истории и ценности времени, о соотношении нового и старого, о смерти и душе. КМ передается от поколения к поколению, изменяется в ходе развития общества, неисчерпаема по содержанию и служит основой человеческого поведения» [8: 224].

За последние десятилетия понятие «картина мира» эволюционировало в когнитивном плане и расширило своё содержание. Л. Витгенштейн писал о том, что язык «...позволяет человеку объединить весь свой опыт в единую картину мира и заставляет его забыть о том, как раньше, до того, как изучил язык, он воспринимал окружающий мир» [9: 51]; Р.И. Павиленис в 1983 году отмечал, что «еще до знакомства с языком человек в определенной степени знакомится с миром, познает его; благодаря известным каналам чувственного восприятия мира, он располагает

определенной ... информацией о нем, различает и отождествляет объекты своего познания. Усвоение любой информации о мире осуществляется каждым индивидом на базе той, которой он уже располагает. Образующаяся таким образом система информации о мире и есть конструируемая им концептуальная система как система определенных представлений человека о мире» [9: 101]. В 1988 году Б. А. Серебренников писал уже о том, что «одним из основных понятий, выражающих специфику отношений человека с окружающим его миром, является понятие *картины мира*. Нередко её сравнивают

с призмой, сквозь которую преломляется мир» [2: 56]. Человеческий опыт органически включает этнокультурные модели поведения, которые реализуются осознанно и бессознательно, находят многообразное выражение в речи и кристаллизуются в значении и внутренней форме содержательных единиц языка [10].

Итак, обобщив существующие теоретические позиции, можно увидеть взаимоскорреляцию и взаимообусловленность таких ключевых лингвокультурных, философских и терминологических понятий, как «картина мира», «образ мира» и «предметная область».

Примечания:

1. Ртищева О.В. Онтологические и гносеологические аспекты функционирования языковой картины мира: автореф. дис. ... канд. филос. наук. Кемерово, 2006.
2. Серебренников Б.А. Роль человеческого фактора в языке. Язык и картина мира. М., 1988. 242 с.
3. Руднев В.П. Словарь культуры XX века. М., 1997.
4. Философский словарь. М., 2003. 576 с.
5. Мосунов Е.Л. Язык и картина мира: автореф. дис. ... канд. филос. наук. Магнитогорск, 2007.
6. Алефиренко Н.Ф. Язык, познание и культура: когнитивно-семиологическая синергетика слова. Волгоград, 2006. 228 с.
7. Кравченко А.И. Культурология: словарь. М., 2000. 671 с.
8. Вайсгербер И.Л. Родной язык и формирование духа / пер. с нем. М., 1993. 232 с.
9. Павилёнис Р. Проблема смысла. Современный логико-философский анализ языка. М., 1983. 286 с.
10. Тлехатук С. Р. Социально-лингвистическая обусловленность формирования и развития интегративной предметной области «Экономика»: терминологический аспект // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер. Филология и искусствоведение. Майкоп, 2015. Вып. 2 (153). С. 107-117.

References:

1. Rtishcheva O.V. Ontological and epistemological aspects of the functioning of the language picture of the world: Diss. abstract for the Cand. of Philosophy degree. Kemerovo 2006.
2. Serebrennikov B.A. The role of the human factor in language. Language and picture of the world. M., 1988. 242 pp.
3. Rudnev V.P. Dictionary of culture of the XX century. M., 1997.
4. Philosophical Dictionary. M., 2003. 576 pp.
5. Mosunov E.L. Language and picture of the world: Diss. abstract for the Cand. of Philosophy degree. Magnitogorsk 2007.

6. Alefirenko N.F. Language, cognition and culture: cognitive and semiological synergetics of a word. Volgograd, 2006. 228 pp.
7. Kravchenko A.I. Culturology: a dictionary. M., 2000. 671 pp.
8. Weisgerber I.L. Native language and formation of the spirit / transl. from German. M., 1993. 232 pp.
9. Pavilyonis R. Problem of the sense. Modern logical and philosophical analysis of the language. M., 1983. 286 pp.
10. Tlekhatuk S.R. Social and linguistic conditionality of formation and development of integrative subject domain «Economics»: a terminological aspect // Bulletin of Adyghe State University. Ser. Philology and the Arts. Maikop, 2015. Iss. 2 (153). P. 107-117.